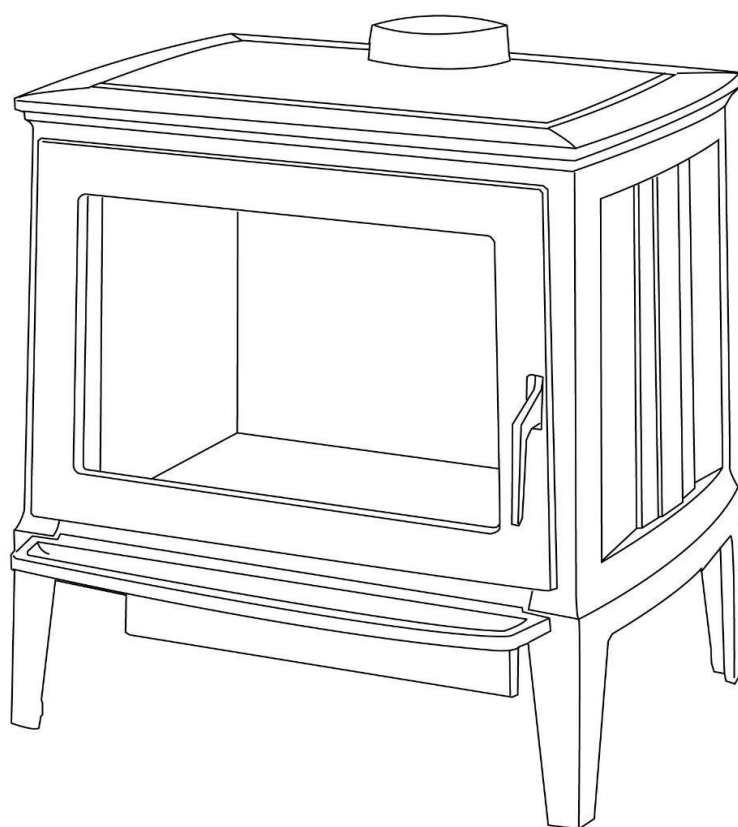


hergöm

E-30



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, DE SERVICE ET D'ENTRETIEN

BIENVENUS à la famille HERGOM.

Nous vous remercions d'avoir choisi notre Poêle E-30, qui représente en technique et style un progrès important dans le monde des poêles à bois.

Votre nouveau poêle est probablement le système de chauffage avec combustibles solides le plus avancé connu aujourd'hui. Posséder un Poêle HERGOM est la manifestation d'un sens de la qualité exceptionnel.

Merci de lire ce manuel en entier. Il vous servira à connaître l'appareil et vous indiquera des normes pour son installation, son fonctionnement et son entretien qui vous seront très utiles. Conservez-le pour de futures consultations.

Si après la lecture de ce manuel vous avez besoin d'éclaircissements complémentaires, n'hésitez pas à recourir à votre fournisseur habituel.

INDUSTRIAS HERGÓM, S.L., n'assume pas la responsabilité de dommages provoqués par l'altération de ses produits qui n'aurait pas été autorisée par écrit ou résultant d'installations défectueuses.

INDUSTRIAS HERGÓM, S.L., se réserve le droit de modifier ses produits sans avertissement préalable.

Industrias Hergóm, S.L., domiciliée à Soto de la Marina - Cantabrie - Espagne, offre une garantie de **TROIS ANS** pour ses appareils. Industrias Hergóm, S.L. garantit l'existence de pièces de rechange et d'un service technique adéquat pendant 10 ans à compter de la date à laquelle ce produit cesse d'être fabriqué.

La couverture géographique de cette garantie n'inclut que les pays où Industrias Hergóm, S.L., a une entreprise filiale ou un importateur officiel qui distribuent ses produits et où la Directive Communautaire 2019/771/UE est d'application obligatoire.

La garantie entrera en vigueur à partir de la date d'achat de l'appareil figurant sur le document de la garantie et ne couvre que les détériorations ou cassures provoquées par des défauts ou vices de fabrication.

AVERTISSEMENT IMPORTANT

Si le appareil n'est pas bien installé il ne prêtera pas le service excellent pour lequel il a été conçu. Lisez la totalité de ces instructions et confiez le travail à un spécialiste.

Votre appareil est protégé en surface par une peinture anti-calorique, spéciale pour températures élevées. Pendant les premiers allumages il est normal qu'une légère fumée se dégage lorsque l'un de ses composants s'évapore, ce qui permet à la peinture de prendre corps. Nous recommandons d'aérer la pièce jusqu'à ce que ce phénomène disparaisse.

1 - INTRODUCTION

IMPORTANT! Au moment d'installer l'appareil il faut respecter toutes les réglementations locales, y compris celles qui font référence à des normes nationales ou européennes.

La manière d'installer le poêle E-30 aura une influence décisive sur la sécurité et sur son bon fonctionnement

Une bonne installation est très importante et pour que l'installation du poêle E-30 et celle de la cheminée soient correctes nous vous conseillons de recourir aux services d'un installateur professionnel

Le poêle E-30 cède sa chaleur par radiation en chauffant directement parois, plafonds, etc.

2 - PRÉSENTATION

Les principales caractéristiques des poêles à bois E-30 sont les suivantes:

- Fabriqués en trois tailles: L, M et S, pour répondre aux différents besoins des usagers.

Construits en fonte avec des pièces assemblées, scellées et vissées entre elles.

- Foyer recouvert en fonte émaillée blanche.
- Conçus pour fonctionner uniquement avec du bois.
- Permet de brûler du bois de 40, 50 ou 60 cm. de longueur, en fonction du modèle choisi.
- Soupape d'allumage
- Soupape de réglage d'air primaire.
- Vitre autonettoyante.
- Porte avant battante 180° avec vitre en vitrocéramique.
- Cendrier et grille aveugle.
- Connecteur arrière pour prise optionnel d'entrée d'air depuis l'extérieur (chambre indépendant).
- Sortie de fumées verticale par le dessus du poêle
- Livré totalement monté d'usine, préparé pour être connecté à la cheminée

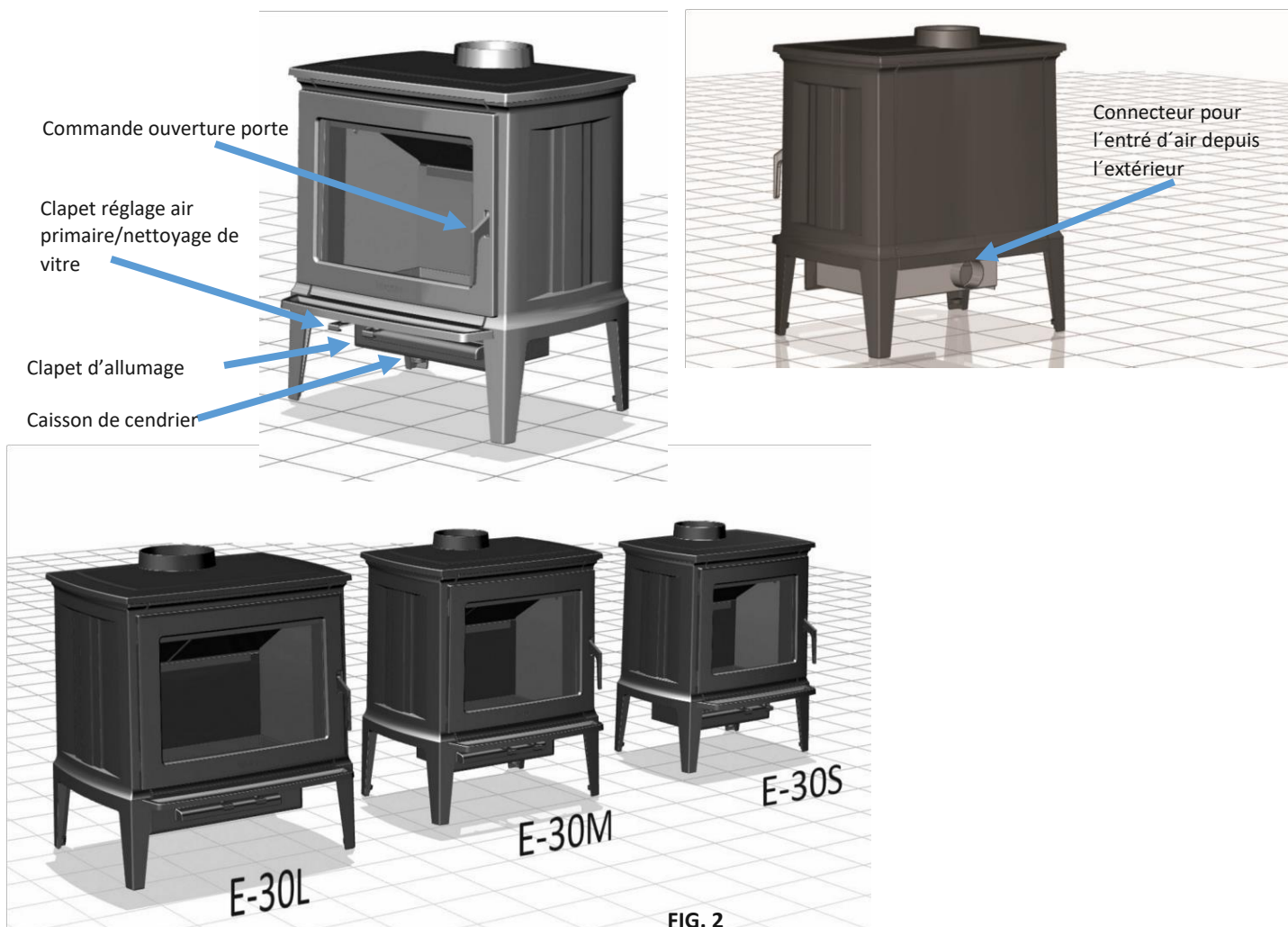


FIG. 2

3 - FONCTIONNEMENT DU POÊLE

Une fois que le poêle est installé et connecté à la cheminée, il est prêt pour l'allumage du feu.

Le fonctionnement de votre poêle est simple mais le processus de combustion de combustibles solides est complexe car plusieurs facteurs entrent en jeu et il faut du temps et de l'expérience pour bien le comprendre.

Avant le premier allumage de votre poêle, vous devez vous familiariser avec ses différents systèmes de contrôle et ses parties, savoir choisir le bois, comment l'allumer et comment l'utiliser au quotidien.

AYEZ TOUJOURS PRÉSENT À L'ESPRIT que le poêle émet de la chaleur et qu'il faut en maintenir éloignés les enfants, les vêtements et les meubles qui pourraient se brûler.

Nous vous donnons ci-après quelques conseils pour bien connaître votre poêle et son fonctionnement. Merci de les lire attentivement.

Commande porte

Pour ouvrir la porte du foyer, tournez la commande vers le haut jusqu'à la position ouvert et tirez d'elle doucement vers l'extérieur.

La rotation de la porte peut atteindre 180°.

Pour la fermer, placez la commande sur la position ouverte et amenez la porte contre le poêle en exerçant une légère pression et tournez la poignée doucement vers le bas jusqu'à la position fermé (Fig.3).

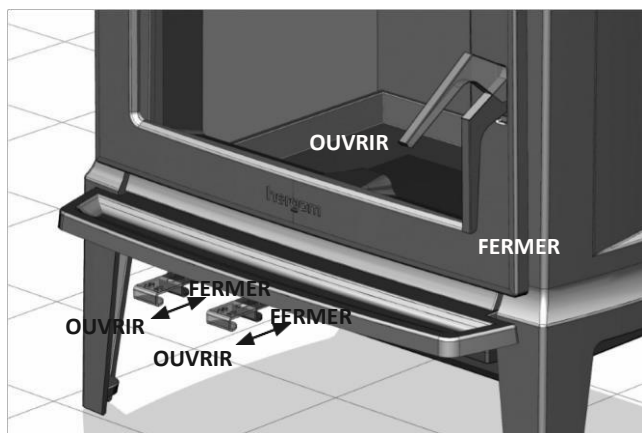


FIG. 3

Clapet d'allumage

Ouvrez totalement le clapet d'allumage au moment d'allumer le poêle (Fig.3).

Clapet de réglage – nettoyage de vitre

Ouvrez totalement le clapet d'air de nettoyage de la vitre au moment d'allumer le poêle.

Une fois atteint un régime de combustion adéquat, réglez le clapet pour éviter une entrée d'air excessive et une combustion et des températures trop élevées.

La position intermédiaire est en général la meilleure mais elle dépend cependant de la qualité et du tirage de la cheminée installée et du type de combustible employé (bois durs ou tendres) (Fig.3).

Cendrier

Très important! Ne manipulez le cendrier que si le poêle est froid.

Évitez toujours d'ouvrir le cendrier si votre poêle est allumé.

Pour éliminer les cendres du foyer, soulevez la grille foyère situé au fond du foyer.

À l'aide d'une brosse poussez les cendres vers le cendrier.

L'extraction du cendrier se fait par dessous le plateau du poêle (Fig.4).

Pour extraire le cendrier de son logement, tirez de la poignée doucement pour la sortir de son logement. Une fois que le cendrier est nettoyée des cendres, s'il vous plait, place-le dans sa position initial, en poussant pour qu'il soit mis à nouveau dans sa place.

N'oubliez-pas placer aussi à nouveau la grille dans sa position initiale.

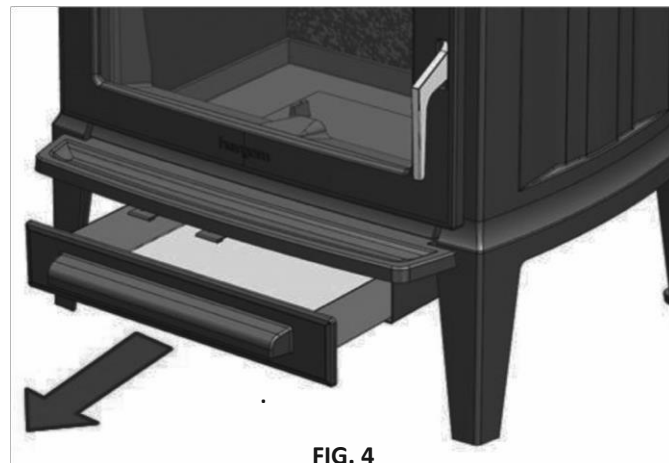
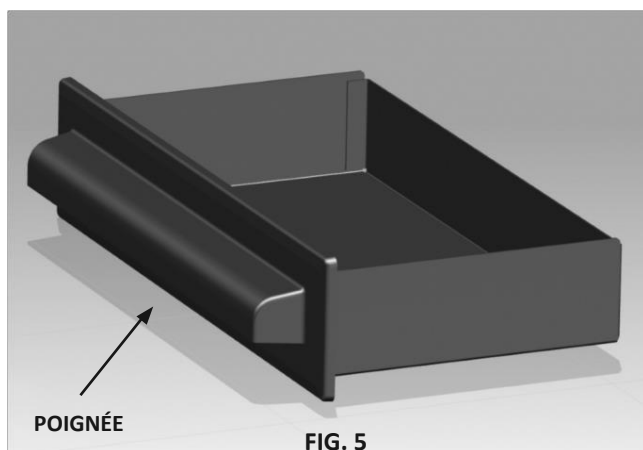


FIG. 4



4 - ALLUMAGE ET UTILISATION

Très important en le premier allumage: peuvent se détacher quelques gouttes d'eau de condensation provenant du poêle, produite de l'humidité de l'environnement où le poêle a été stocké.

Il est très important que le premier allumage du poêle se fasse très lentement pour les raisons suivantes:

- Stabiliser les pièces en fonte.
- Le séchage du ciment scellant les joints.

Conseils:

- Nous vous recommandons d'utiliser des petites quantités de bois lors des premiers allumages.
- Pour que le tirage commence, chauffez la cheminée en introduisant un papier allumé dans le vide existant entre l'avant et le déflecteur, en le dirigeant vers la cheminée.
- Pendant le premier allumage, maintenez aérée la pièce où se trouve le poêle car il peut y avoir des vapeurs de peinture.
- Maintenez le poêle allumé pendant quelques heures à ce régime de fonctionnement.
- **IMPORTANT! La hauteur totale du chargement ne doit pas dépasser 50% de la hauteur de la chambre de combustion.**
- **Maintenez le poêle fermé pendant la combustion pour éviter la sortie de fumées et ne l'ouvrez que pour le charger.**

Utilisation quotidienne

Après le premier allumage, votre poêle est préparé pour son utilisation quotidienne.

Les besoins de chaleur de votre foyer vont déterminer la fréquence à laquelle vous devrez charger du bois.

Si votre poêle est froid nous recommandons de l'allumer toujours lentement.

Précaution: ne pas trop chauffer.

Une surchauffe signifie que vous avez fait fonctionner votre poêle à une température trop élevée durant longtemps. Evitez-le car cela peut endommager votre poêle.

Une surchauffe est le résultat d'un tirage excessif provoqué par une de ces raisons :

- Clapet d'air primaire excessivement ouvert pour le type de bois utilisé.
- Cheminée trop grande.
- Maintenance incorrecte du poêle qui peut produire des infiltrations d'air.
- Combustible inadéquat qui produit des températures élevées.
- Porte mal fermée.

ATTENTION!

Pendant le fonctionnement du foyer, la grille aveugle doit être parfaitement placée dans sa position d'origine.

Une entrée d'air incontrôlée produit une surchauffe qui peut endommager le poêle.

POÊLES ÉMAILLÉS EN MAJOLIQUE

TRÈS IMPORTANT!

Il est normal qu'apparaissent, sur les poêles émaillés de Majolique de légères craquelures sur l'émail qui donnent au produit son aspect caractéristique.

Mais il peut arriver qu'un chauffage excessif sans contrôle provoque que l'émail saute là où il y a des fissures, produites par la différence de dilatation entre la fonte et les émaux Majolique.

Pour éviter cet inconvénient vous devez contrôler la combustion et ne jamais surchauffer le poêle. INDUSTRIAS HERGÓM S.L. n'assume pas la responsabilité de l'endommagement du poêle découlant du non-respect de ces instructions.

5 - NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Votre poêle est un appareil soumis à des températures extrêmes et à l'effet corrosif de résidus de la combustion. Sa maintenance régulière est essentielle pour sa durée et une meilleure utilisation. C'est pourquoi nous recommandons de réaliser fréquemment les contrôles suivants:

DURANT LA SAISON D'UTILISATION

- Inspectez du regard la cheminée. Nettoyez la suie et les goudrons s'ils ont commencé à s'accumuler sur les parois internes du poêle.
- Vérifiez que les portes ferment hermétiquement et ajustez-les s'il le faut.

EN FIN DE SAISON

- Inspectez et nettoyez la cheminée.
- Aspirez l'intérieur de la cheminée et inspectez ensuite.
- La suie et les goudrons (créosote) accumulés sur les parois de votre poêle réduisent son rendement.
- Inspectez les joints de la porte et remplacez-les s'ils ne donnent pas une fermeture parfaite.
- Pour les poêles peints, repeignez les pièces en fonte si c'est nécessaire et utilisez pour ce faire de la peinture anticalorique.

NETTOYAGE

Le nettoyage doit toujours se faire lorsque le poêle est froid.

Retrait de cendres

Ces poêles sont pourvus d'un cendrier situé sous le fond du foyer.

Sortez le cendrier et videz-le de cendres.

Videz les cendres dans un récipient métallique et sortez-le immédiatement hors de la maison.

Si c'est nécessaire, nettoyez le logement du cendrier.

Pièces émaillées

Employez de préférence un chiffon humide.

Il ne faut pas employer de détergents forts ni de produits abrasifs qui pourraient endommager la surface.

Pièces peintes

Le nettoyage de ces pièces doit se faire avec un chiffon totalement sec pour éviter leur oxydation.

Connecteur et cheminée

Reportez-vous au Manuel de l'Installateur, au chapitre correspondant à ce sujet.

VITRES PORTE

Nettoyage

Les nettoie-vitres pour poêles sont des produits assez efficaces.

N'essayez jamais de nettoyer les vitres durant le fonctionnement du poêle.

Nous recommandons l'utilisation du nettoie-vitres HERGÓM dont l'efficacité est prouvée.

Si la vitre de votre poêle est constamment embuée de suie cela signifie que votre feu est "pauvre" et que le connecteur et la cheminée sont obstrués de suie et de créosote.

Remplacement de vitre

Les vitres de votre poêle sont fabriquées spécialement pour des poêles à bois.

En cas de cassure vous devrez remplacer la vitre par une autre ayant les mêmes caractéristiques. Adressez-vous à notre distributeur pour qu'il vous fournisse la vitre adéquate, accompagnée des instructions de montage et des joints nécessaires.

PRODUITS POUR L'ENTRETIEN

Industrias HERGÓM S.L. met à votre disposition une série de produits pour la conservation de votre poêle et de votre cheminée:

Peinture anticalorique, pâte réfractaire, nettoie-vitres.

6 - RECYCLAGE DES PRODUITS

Votre appareil est livré emballé dans du plastique et un carton sur une palette en bois. Vous pouvez utiliser du carton et du bois comme combustible pour les premiers allumages de l'appareil ou le rapporter à un point de recyclage local. Le plastique qui protège l'appareil doit être apporté à un point ou centre de recyclage local spécifique, il ne doit pas être jeté dans une poubelle conventionnelle.

Toutes les réglementations locales, y compris celles qui se réfèrent aux normes nationales ou européennes, doivent être respectées lors du recyclage du produit en fin de vie utile. Le produit ne doit jamais être jeté dans une poubelle conventionnelle. Son appareil est composé d'éléments en fonte, acier, verre, matériaux isolants et matériel électrique, qui sont assemblés à l'aide de vis et de rivets. Vous pouvez le démonter et l'apporter à un point ou centre de recyclage local spécifique. Le verre ne doit pas être jeté dans les poubelles conventionnelles.

7 – SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT

Les appareils à gaz/bois/pellet se chauffent durant leur fonctionnement.

Par conséquent, il faut agir avec précaution et s'en maintenir éloigné. Evitez tout particulièrement que les enfants, les personnes âgées ou d'autres personnes demandant des soins particuliers s'approchent de l'appareil allumé. La même recommandation est valable pour les animaux domestiques. Assurez-vous que les enfants ou les personnes qui ne sont pas familiarisées avec le fonctionnement de l'appareil soient sous la supervision de personnes responsables lorsqu'ils s'en approchent.

Pour éviter des brûlures et empêcher que des enfants ou des personnes qui ne doivent pas être en contact avec l'appareil s'en approchent, placez un coupe-feu ou un séparateur.

Il y a des risques possibles à considérer au moment de faire fonctionner votre foyer à combustibles solides, quelle que soit sa marque. Minimisez ces risques en suivant les instructions et les recommandations données sur ce manuel.

- Lorsque vous installerez le poêle, tenez compte des distances de sécurité nécessaires du foyer et de la cheminée par rapport aux surfaces combustibles (parois de bois ou tapissées, sol en bois, etc.) Ces mêmes distances doivent être respectées lorsque le revêtement des parois ou des zones proches est susceptible de détérioration ou de déformation sous l'effet de la température (vernis, peintures, PVC, etc.). Fig. 6
- La base sur laquelle vous allez placer votre poêle doit être lisse et sans dénivellements qui empêcheraient une assise parfaite de l'appareil. Cette base doit être capable de supporter le poids du poêle et être construite avec des matériaux résistants à la chaleur.
- Toutes les zones qui entourent le poêle doivent être résistantes à une température élevée. Si ce n'est pas le cas, il faut prévoir une protection avec un matériel ignifuge.

- Il faut vider les cendres dans un récipient métallique et les sortir immédiatement de la maison.
- N'utilisez jamais de combustibles liquides pour allumer votre poêle. Maintenez à l'écart toutes sortes de liquides inflammables (essence, alcool, etc.).
- N'utilisez jamais de charbon ou de combustibles qui ne sont pas recommandés pour le fonctionnement de ce produit.
- Inspectez régulièrement la cheminée et nettoyez-la à chaque fois que cela s'avère nécessaire. Révisez aussi l'état de joints, vitre, vis, etc.
- Protégez-vous à l'aide d'un gant ou d'un matériel isolateur car durant le fonctionnement la commande d'ouverture et fermeture se chauffe.

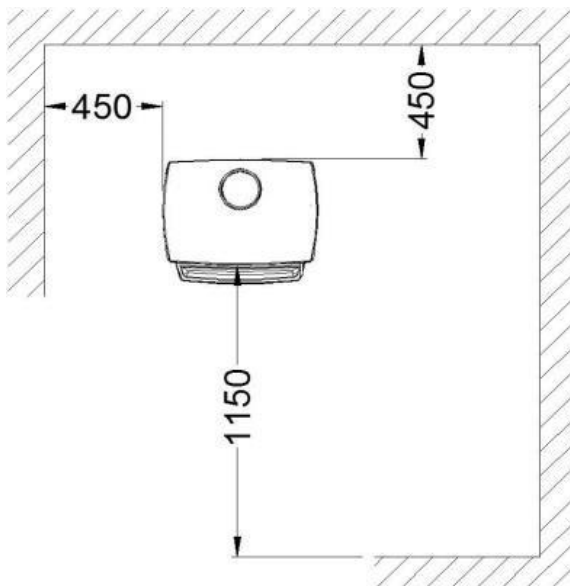
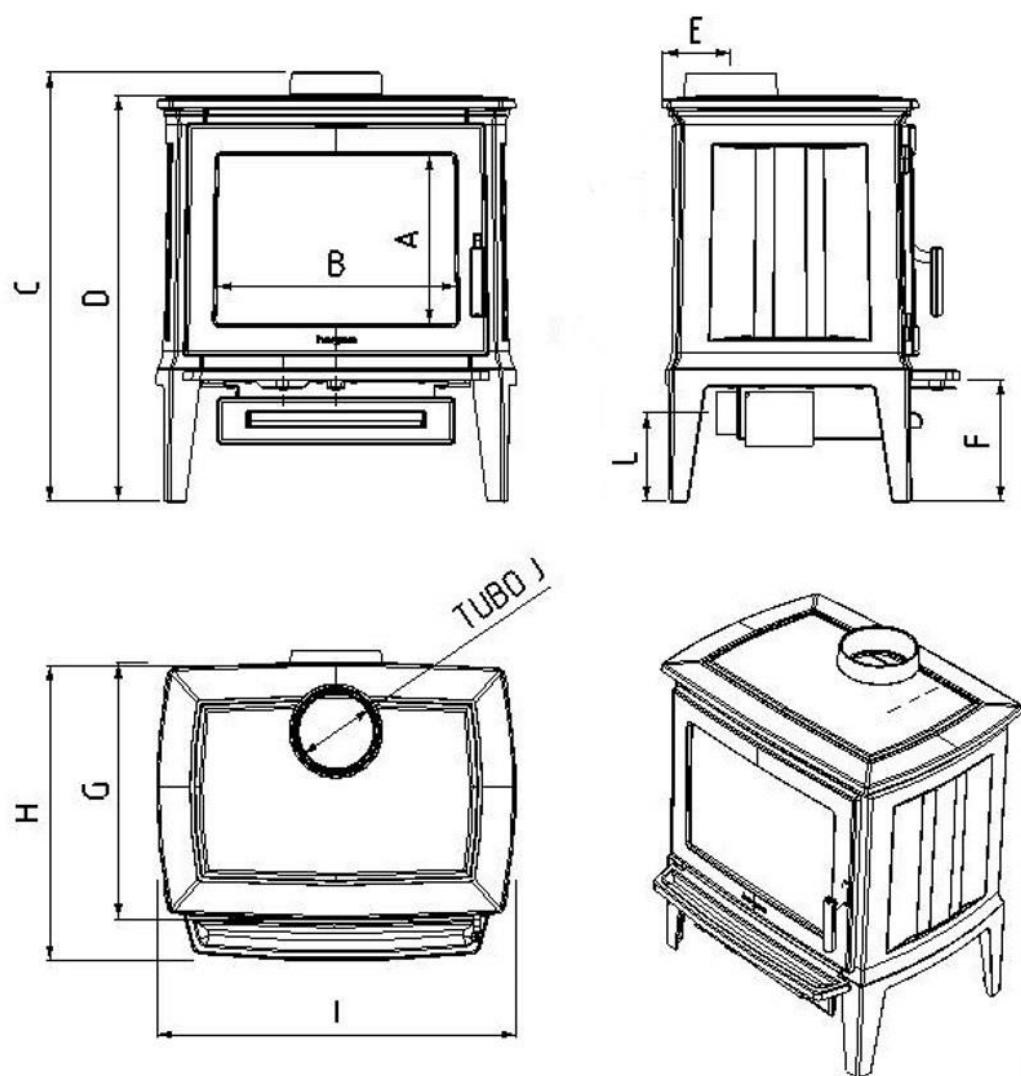


FIG. 6 - DISTANCES DE SÉCURITÉ

ENTRÉE D'AIR DEPUIS L'EXTÉRIEUR

- Si vous faites la connexion d'entrée d'air pour votre foyer depuis l'extérieur, nous vous conseillons que l'installation soit faite par un technicien du personnel du service technique d'HERGOM.
- Il faut tenir en compte que l'entrée d'air dans l'appareil est toujours à travers du connecteur. La possibilité que cette entrée d'air soit bouchonnée ne doit jamais exister. Pas dans le foyer et pas dans la connexion extérieure. Il est aussi assez important que le tuyau de connexion ne soit pas aplati ou bouchonné par un élément externe. Une grille de protection à l'entrée est complètement nécessaire.
- L'orientation de l'entrée d'air doit être toujours à l'abri du vent pour éviter une possible pressurisation positive ou négative dans la combustion.
- Nous vous prions de consulter les spécifications techniques du diamètre minimum et longueur maximum à la fin de ce manuel.

8 - DIMENSIONES - DIMENSIONI - MEASURES - DIMENSIONS - DIMENSÕES



mm	E-30 S	E-30 M	E-30 L
A	280	310	325
B	380	440	520
C	740	785	810
D	700	740	770
E	120	120	140
F	210	225	225
G	420	470	540
H	490	545	615
I	590	660	750
J	150	150	200
L	150	162	162

9 - DATOS TECNICOS - DATI TECNICI - TECH SPEC. - DONNÉES TECH. – DADOS TÉCNICOS

	E-30 S	E-30 M	E-30 L
Potencia nominal / Potenza nominale / Nominal power / Puissance nominale / Potência nominal (kW)	7	9	11
Temperatura de los gases medio / Temperatura media gas / Average smoke temperature / Température des gaz moyenne / Temperatura média dos gases (°C)	288	281	274
Temperatura media en collarín de salida / Temperatura media attacco scarico fumi / Average temperature at flue ring / Température moyenne sur buse de sortie / Temperatura média em anel de saída (°C)	300	340	375
Caudal másico de los humos / Portata massima fumi / Mass flow rate of smoke / Débit massique des fumées / Caudal mássico dos fumos (gr/sec)	6,9	8,6	10,4
Emisiones CO / Emissioni CO / CO emissions / Émissions CO / Emissões CO (13% O ₂ Vol%)	0,1	0,1	0,1
Rendimiento / Rendimento / Efficiency / Rendement / Rendimento (%)	79,1	79,2	79,3
Admite troncos de leña de longitud / Lunghezza max legna / Accepts logs of the following length / Admet des bûches de longueur / Admite troncos de lenha de comprimento (mm)	400	500	600
Collarín de humos / Attacco scarico fumi / Smoke collar / Buse de fumées Anel de fumos (Ø - mm)	150	150	200
Chimenea metálica / Canna fumaria metallica / Metal chimney / Cheminée métallique / Chaminé metálica (Ø - mm)	150	150	200
Altura recomendada de chimenea / Altezza consigliata canna fumaria / Recommended chimney height / Hauteur de cheminée recommandée / Altura recomendada de chaminé (m)	5-6 (*)	5-6 (*)	5-6 (*)
Chimenea de albañilería mín. aprox. / Canna fumaria in muratura min. circa / Masonry chimney, min approx. / Cheminée en maçonnerie min. approx. / Chaminé de alvenaria mín. aprox. (mm)	200x200	200x200	250x250
Tiro recomendado / Tiraggio consigliato / Recommended draw / Tirage recommandé / Tiragem recomendada (Pa)	12	12	12
Salida de humos / Scarico fumi / Smoke outlet / Sortie de fumées / Saída de fumos	Vertical	Vertical	Vertical
Peso / Peso / Weight / Poids / Peso (Kg)	110	150	190
Entrada aire del exterior / Entrata aria esterna / Outside air inlet / Entré d'air depuis l'extérieur / Entrada ar do exterior (Ø mm)	80	80	80
Diámetro mínimo de tubo de conexión entrada aire exterior / Diametro minimo del tubo di connessione entrata aria esterna / Minimum diameter of the outside air inlet pipe / Diamètre minimum du tuyau de connexion entrée d'air extérieur / Diâmetro mínimo do tubo de ligação entrada ar exterior (Ø mm)	80	80	80
Longitud máxima de tubo de conexión entrada aire exterior / Lunghezza massima del tubo di connessione entrata aria esterna / Maximum length of the outside air inlet pipe from outside / Longueur maximum tuyau de connexion entrée d'air extérieur / Comprimento máximo de tubo de ligação entrada ar (m)	> 8m. Consultar Interpellare Consult Consultez		

(*) Para otras medidas consultar al Distribuidor o al Fabricante. (Valores Aproximados.)

Estufa homologada siguiendo las especificaciones de la norma UNE-EN 13240:2002 “Estufas que utilizan combustibles sólidos – Requisitos y métodos de ensayo”, modificada por UNE-EN 13240/AC y UNE-EN 13240:2002/A2.

¡ADVERTENCIA! Su estufa no debe ser utilizada como incinerador y no deben utilizarse otros combustibles (plásticos, aglomerados, etc). Utilice los materiales recomendados.

No usar como combustible maderas que provengan del mar. Las sales contenidas en ella reaccionan en la combustión liberando ácidos que atacan al hierro y acero.

(*) Per altre dimensioni, interpellare il distributore o il costruttore. (valori approssimativi)

Stufa omologata secondo le specifiche della norma UNI-EN 13240:2002 “Stufe a combustibile solido - Requisiti e metodi di prova”, modificata dalle norme UNI-EN 13240/CA e UNI-EN 13240:2002/ A2.

AVVERTENZA! La stufa non deve essere usata come inceneritore e non si devono usare altri combustibili (materiali plastici, agglomerati, ecc). Usare i materiali consigliati.

Non usare quale combustibile la legna portati in riva dal mare. I sali che contiene reagiscono durante la combustione liberando acidi che intaccano il ferro e l'acciaio.

(*) In the case of other dimensions consult your Dealer or the Manufacturer (Approximate Values)

Stove approved based on the specifications provided in UNE-EN 13240:2002 “Room heaters fired by solid fuel - Requirements and test methods”, as amended by UNE-EN 13240/AC and UNE-EN 13240:2002/A2.

ATTENTION! Your heater should not be used as an incinerator and no other types of fuel should be used (plastic, chipboard...). Use recommended materials only.

Do not wood washed ashore from the sea as fuel.

The salt contained in it will react in the combustion process and release acid that will damage the iron and steel.

(*) Pour d’autres mesures, consultez le distributeur ou le fabricant (valeurs approximatives).

Poêle homologué conformément aux spécifications de la norme UNE-EN 13240:2002 “Appareils de chauffage utilisant du combustible solide - Exigences et méthodes d’essai » modifiée par UNE-EN 13240/AC et UNE-EN 13240:2002/A2.

AVERTISSEMENT! Votre poêle ne doit pas être utilisé comme incinérateur et il ne faut pas utiliser d’autres combustibles (plastiques, agglomérés, etc.) que ceux recommandés.

N’utilisez pas comme combustible de bois rejeté par la mer. Les sels qu’il contient réagissent à la combustion en libérant les acides qui attaquent le fer et l’acier.

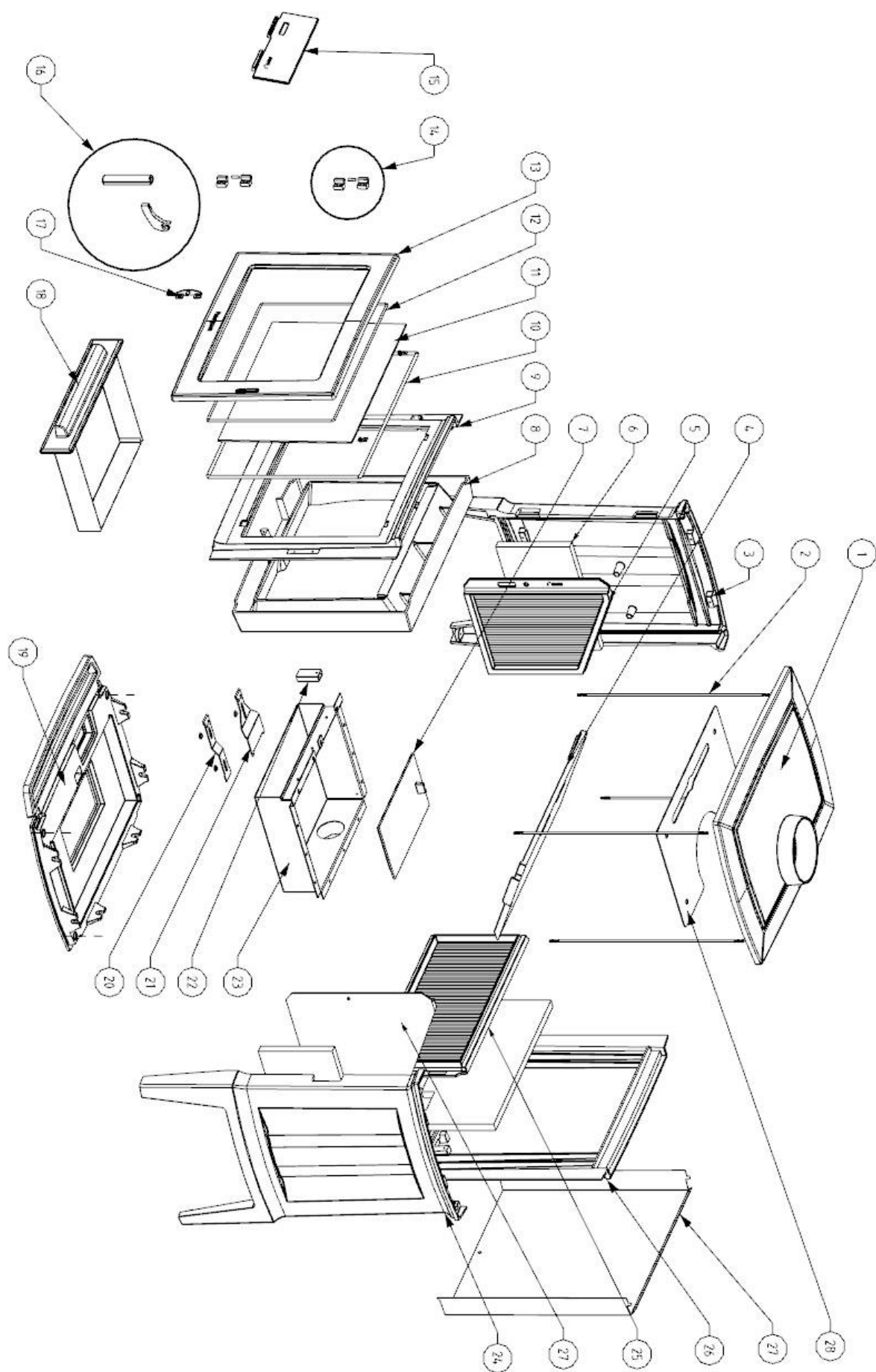
(*) Para outras medidas, consultar o Distribuidor ou o Fabricante. (Valores Aproximados.)

Estufa homologada seguindo as especificações da norma UNE-EN 13240:2002 “Estufas que utilizam combustíveis sólidos – Requisitos e métodos de ensaio”, modificada pela UNE-EN 13240/AC e a UNE-EN 13240:2002/A2.

ADVERTÊNCIA! Esta estufa não deve ser utilizada como incinerador e não se deve de utilizar outros combustíveis (plásticos, aglomerados, etc). Utilize os materiais recomendados.

Não utilizar como combustível madeiras que venham do mar. Os sais que contêm reagem na combustão liberando ácidos que atacam o ferro e o aço.

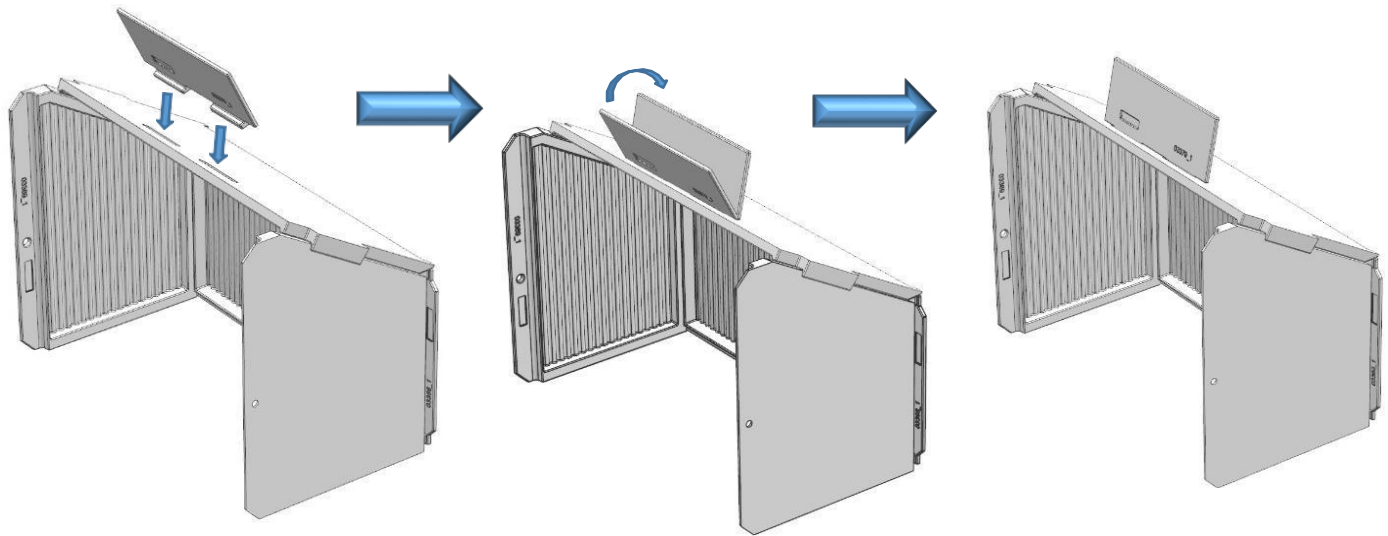
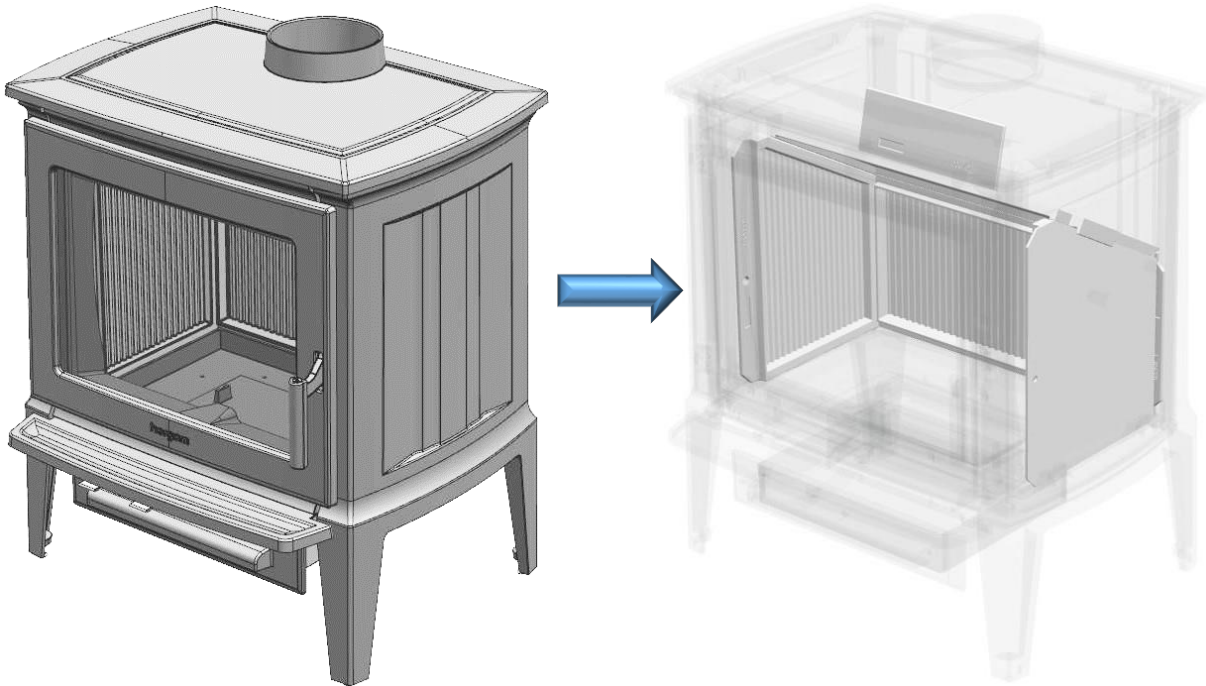
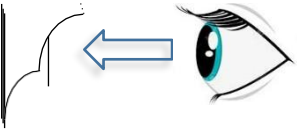
10 - DESPIECE - ESPLOSO - EXPLODED VIEW - EXPLOSÉ – EXPLODIDO



11 - PIEZAS DE REPUESTO - RICAMBI - SPARE PARTS - RECHANGES – SOBRESSALENTES

Nº	E30 S HF	E30 M HF	E30 M HF CREMA	E30 L HF	DENOMINACIÓN
1	9920164	9920165	9920912	9920166	ENCIMERA
2	9920167	9920168	9920168	9920169	VARILLA AMARRE ESTUFA
3	9920170	9920171	9920913	9920172	COSTADO IZQUIERDO
4	9920680	9920681	9920681	9920682	PLACA DEFLECTOR HIERRO FUNDIDO
5	9920674	9920655	9920655	9920675	COSTADO INTERIOR IZDO
6	9920179	9920180	9920180	9920181	CONJUNTO FIBRA DE VIDRIO
7	9920182	9920182	9920182	9920182	PARRILLA
8	9920183	9920184	9920184	9920185	COLECTOR PRIMARIO
9	9920186	9920187	9920914	9920188	FRENTE
10	9920193	9920193	9920193	9920193	TRENZA FIBRA CERAMICA 3/8" (3 m)
11	9920189	9920190	9920190	9920191	CONJUNTO CRISTAL
12	9920192	9920192	9920192	9920192	TRENZA FIBRA CERAMICA 1/4" (3 m)
13	9920194	9920195	9920915	9920196	CONJUNTO PUERTA HOGAR
14	9920197	9920197	9920197	9920197	CONJUNTO BISAGRA PUERTA HOGAR
15	9920683	9920683	9920683	9920683	SUFRIDERA DEFLECTOR
16	9920656	9920656	9920656	9920656	CONJ. MANDO CIERRE PUERTA HOGAR
17	9920057	9920057	9920057	9920057	EJE CIERRE PUERTA HOGAR
18	9920447	9920445	9920916	9920448	CONJUNTO CENICERO
19	9920203	9920204	9920917	9920205	FONDO
20	9920206	9920206	9920206	9920206	MANDO VALVULA ENCENDIDO
21	9920207	9920207	9920207	9920207	MANDO VALVULA CRISTAL
22	9920208	9920208	9920208	9920208	TUBO VALVULA ENCENDIDO
23	9920446	9920446	9920446	9920446	CUERPO CAJON PARA CENICERO
24	9920211	9920212	9920918	9920213	COSTADO DERECHO
25	9920678	9920657	9920657	9920679	TRASERA INTERIOR
26	9920223	9920224	9920919	9920225	TRASERA
27	9920676	9920658	9920658	9920677	COSTADO INTERIOR DCHO
28	-----	9920920	9920920	-----	CHAPA PROTECTOR TRASERA
29	-----	9920921	9920921	-----	CHAPA PROTECTOR TECHO

15	9920683	9920683	9920683	9920683	SUFRIDERA DEFLECTOR
----	---------	---------	---------	---------	---------------------



Debido a la similitud estructural de los tres tamaños de estufas, le adjuntamos el listado de repuestos en base a la vista explotada de la estufa E-30 M mostrada en las páginas anteriores. **Se recomienda usar piezas de repuesto recomendadas por el fabricante.**

Data la somiglianza strutturale delle tre dimensioni di stufe, si allega il relativo elenco dei pezzi di ricambio, in base all'esplosione della stufa E-30 M riportato nelle pagine precedenti.

Si consiglia di usare esclusivamente i pezzi di ricambio consigliati dal costruttore.

Due to the structural similarity of the three stoves sizes, please find enclosed the list of spare parts for both, based on the exploded view of the E-30 M, displayed on the previous pages. **We recommend using spare parts recommended by the manufacturer.**

La similitude de structure des trois tailles de poêles est semblable et nous adjoignons ci-dessous la liste des pièces de rechange communes, explication de la vue explosée du poêle E-30 M figurant sur les pages précédentes. **Nous conseillons l'utilisation des pièces de rechange recommandées par le fabricant.**

Devido à similitude estrutural das três tamanhos de estufas, juntamos a listagem de sobressalentes de ambas, sobre a base da vista das peças da estufa E-30 M nas páginas anteriores.

Recomenda-se utilizar peças sobressalentes recomendadas pelo fabricante.

INDUSTRIAS HERGÓM, S.L. declina toda responsabilidad derivada de una instalación defectuosa o de una utilización incorrecta y se reserva el derecho de modificar sus productos sin previo aviso.

La responsabilidad por vicio de fabricación, se someterá al criterio y comprobación de sus técnicos, estando en todo caso limitada a la reparación o sustitución de sus fabricados, excluyendo las obras y deterioros que dicha reparación pudiera ocasionar.

INDUSTRIAS HERGÓM, S.L. declina ogni responsabilità derivante da un'installazione difettosa o da un uso errato e si riserva il diritto di modificare i propri prodotti senza preavviso.

La responsabilità per vizi di produzione sarà sottoposta al giudizio e alla verifica dei propri tecnici e in ogni caso sarà limitata alla riparazione o alla sostituzione degli apparecchi, escludendo eventuali lavori e deterioramenti che la riparazione potrebbe provocare.

INDUSTRIAS HERGÓM, S.L., rejects any liability derived from a faulty installation or incorrect use and reserves the right to alter its products without prior warning.

Any liability due to manufacturing defects will be subject to the criteria and verification of the company's experts and will be limited to the repair or replacement of its products, excluding any construction work or damage the said repairs may cause.

INDUSTRIAS HERGÓM, S.L. décline toute responsabilité relative à une installation défectueuse ou à une utilisation incorrecte et se réserve le droit de modifier ses produits sans avertissement préalable

La responsabilité pour vice de fabrication sera soumise au critère et à l'approbation de ses experts techniciens et se traduira, limitée dans tous les cas, par la réparation ou le remplacement de ses pièces fabriquées excluant les ouvrages et détériorations qui découleraient de cette réparation.

A INDUSTRIAS HERGÓM, S.L. declina qualquer responsabilidade derivada de uma instalação defeituosa ou de uma utilização incorreta e reserva-se o direito de modificar os seus produtos sem aviso prévio.

A responsabilidade por vício de fabricação, será submetida ao critério e à verificação dos técnicos da empresa Hergom e estará sempre limitada à reparação ou substituição dos seus produtos, excluídas as obras e o deterioro que a referida reparação poderia ocasionar.



INDUSTRIAS HERGOM S.L
SOTO DE LA MARINA - CANTABRIA
Apdo. de correos 208 SANTANDER
Tel: 0034 942 587 000
E-mail: hergom@hergom.com
www.hergom.com

C07100AA130
Revisión 10
ED: 08/2022